

32003R1700

2003 9 27

EUROPOS SAJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 243/1

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB, Euratomas) Nr. 1700/2003****2003 m. rugsėjo 22 d.****iš dalies keičiantis Reglamentą (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 dėl Europos ekonominės bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos istorinių archyvų atvėrimo visuomenei**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 308 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 203 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę,

kadangi:

(1) Europos bendrijos steigimo sutarties 255 straipsnis kiekvienam Sąjungos piliečiui, kiekvienam fiziniam ar juridiniams asmeniui, gyvenančiam arba turinčiam įregistruotą įmonę valstybėje narėje, suteikia teisę susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais,

(2) Bendrieji principai ir apribojimai, apsprendžiantys visuomenės teisę susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais buvo nustatyti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1049/2001 <sup>(1)</sup>.

(3) Reglamente (EB) Nr. 1049/2001 nurodytos išimtys dėl visuomenės teisės susipažinti ilgiausiai taikomos 30 metų laikotarpiui, nepriklausomai nuo vietos, kurioje dokumentai saugomi. Jei būtina, išimtys, susijusios su privatumo ar komercinių interesų apsaugojimu, ir konkrečios slaptų dokumentų sąlygos gali būti taikomos ir ilgiau.

(4) Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 <sup>(2)</sup> nurodo, kad visuomenė negalės susipažinti su tam tikros kategorijos dokumentais praėjus 30 metų laikotarpiui nuo

dokumentų parengimo. Vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 18 straipsnio 2 dalimi, šias išimtis būtina suderinti su šiame Reglamente nurodytomis išimtimis dėl teisės susipažinti.

(5) Šiame Reglamente (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, Regionų komitetas ir Bendrijos įstatymų leidėjo įsteigtos panašios agentūros bei organai nuo šiol turi būti traktuojami taip pat, kaip ir Europos bendrijos steigimo sutarties 7 straipsnio 1 dalyje nurodytos institucijos.

(6) Todėl Reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 turėtų būti iš dalies pakeistas.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 iš dalies keičiamas taip:

1. 1 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys pakeičiamos taip:

*„1 straipsnis*

1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti, kad istorinę ir administracinę vertę turintys dokumentai būtų saugomi ir, kur tik įmanoma, prieinami visuomenei.

Tuo tikslu kiekviena Europos bendrijos ir Europos atominės energijos bendrijos institucija, o taip pat Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, Regionų komitetas ir Bendrijos įstatymų leidėjo įsteigtos panašios agentūros bei organai (toliau - institucijos) įsteigia savo istorinius archyvus ir vadovaudamiesi šiuo reglamentu atveria juos visuomenei praėjus 30 metų laikotarpiui nuo dokumento parengimo.

<sup>(1)</sup> OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

<sup>(2)</sup> OL L 43, 1983 2 15, p. 1.

2. Šiame reglamente:

a) „Europos Bendrijų institucijų archyvai“ – visi su Europos bendrijos ir (arba) Europos atominės energijos bendrijos (toliau – Europos Bendrijos) veikla susiję dokumentai, nepriklausomai nuo jų rūšies ir laikmenos, kuriuos, vykdydama savo funkcijas, parengė ar gavo viena iš institucijų, jos atstovai ar tarnautojai;

b) „Europos Bendrijų institucijų istoriniai archyvai“ – šio reglamento 7 straipsnio tvarka nuolatiniam saugojimui atrinkta Europos Bendrijų institucijų archyvų dalis.

3. Visų dokumentų, kurie buvo laisvai prieinami nepasibaigus 1 dalyje nurodytam laikotarpiui, naudojimas neribojamas.“

2. 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

1. Kai dokumentams taikoma išimtis, susijusi su individo privatumu ir neliečiamumu, kaip nustatyta 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 1 dalies b punkte dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (\*), ir Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje dėl komercinių fizinių arba juridinių asmenų interesų, tame tarpe intelektinės nuosavybės, išimtys gali būti toliau taikomos visam dokumentui ar jo daliai praėjus 30 metų laikotarpiui, kai jis atitinka tiesiogiai susijusias išimčių taikymo sąlygas.

2. Dokumentai, kuriems taikoma su individo privatumu ir neliečiamumu susijusi išimtis, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 1 dalies b punkte, tame tarpe Europos Bendrijų darbuotojų bylos, gali būti atskleisti atitinkamai pagal 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo (\*\*), ypač jo 4 ir 5 straipsnius.

3. Prieš nutardama atverti visuomenei dokumentus, kurie atverti gali pažeisti Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje nurodytus komercinius fizinių arba juridinių asmenų interesus, tame tarpe intelektinę nuosavybę, institucija, sutinkamai su taisyklėmis, kurias turi nustatyti kiekviena institucija, praneša suinteresuotam asmeniui apie savo ketinimus padaryti svarstomus dokumentus prieinamus visuomenei. Tie dokumentai neatkleidžiami, kai atsižvelgdama į suinteresuoto asmens pastabas institucija mano, kad atvėrimas pažeistų minėtus komercinius interesus, nebent yra viršesnis viešasis interesas dėl atskleidimo.

4. Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 9 straipsnyje apibrėžti slapto pobūdžio dokumentai atveriami pagal šiame straipsnyje nustatytus apribojimus.

(\*) OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

(\*\*) OL L 8, 2002 1 12, p. 1.“

3. 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

Visuomenei neleidžiama susipažinti su dokumentais, kurie buvo išslaptinti atitinkamai pagal 1958 m. liepos 31 d. Tarybos reglamento Nr. 3 10 straipsnį, įgyvendinantį Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties (\*) 24 straipsnį ir nebuvo išslaptinti.

(\*) OL Nr. 17, 1958 10 6, p. 406/58.“

4. 4 straipsnis panaikinamas;

5. 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

1 straipsnio 1 dalyje nurodytai 30 metų taisyklei įgyvendinti kiekviena institucija tinkamu laiku, bet ne vėliau nei praėjus 25 metams nuo dokumento parengimo, patikrina visus pagal atitinkamos institucijos taisykles išslaptintus dokumentus ir sprendžia dėl jų išslaptinimo. Po pirmo patikrinimo neišslaptinti dokumentai ir įrašai tikrinami periodiškai ir ne rečiau nei kas penkeri metai.“

6. 6 straipsnis pakeičiamas taip:

„6 straipsnis

Kai pasibaigus 1 straipsnio 1 dalyje nurodytam 30 metų laikotarpiui valstybė narė ketina padaryti prieinamus visuomenei 2 ir 3 straipsniuose nurodytus institucijų dokumentus, ji pasikonsultuoja su susijusia institucija, kad priimtų sprendimą, kuris nesutrukdytų pasiekti šiame Reglamente nurodytus tikslus.“

7. 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

Kiekviena institucija visus einamuosiuose archyvuose laikomus dokumentus perkelia į istorinius archyvus ne vėliau nei po 15 metų nuo jų parengimo. Pagal 9 straipsnį, kiekvienos institucijos parengtų kriterijų pagrindu nustatoma pirminio rūšiavimo tvarka, skirta dokumentų grupavimui į saugotinus ir neturinčius administracinės ar istorinės vertės.“

8. 9 straipsnis pakeičiamas taip:

„9 straipsnis

1. Kiekviena institucija gali nustatyti savo vidaus taisykles šio Reglamento taikymui. Kur tik įmanoma, institucijos savo archyvus visuomenei atveria elektroninėmis priemonėmis. Jos taip pat saugoja dokumentus, kurie yra pateikti ypatingų poreikių žmonėms prieinama forma (Brailio raštu, stambiu šriftu ar įrašais).

2. Kiekviena institucija kasmet paskelbia informaciją apie savo istorinio archyvavimo veiklą.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2003 m. rugsėjo 22 d.

Tarybos vardu

Prezidentas

F. FRATTINI

---